

ДЪРЖАВЕН ИЗПИТ ПО КОРЕЙСКИ ЕЗИК

Държавният изпит по корейски език е писмен и устен с времетраене пет часа.

Писменият изпит включва разработка на теми по корейско литературознание и корейско езикознание, както и задача по практически корейски език, която се състои от три части: есе по зададена тема, превод от корейски на български и превод от български на корейски.

Устният изпит се провежда по тема, зададена от комисията с цел да се проверят знанията на студента по практически корейски език (умения за разбиране, водене на разговор, разказване, задаване на въпроси, степен на владеене на лексиката и граматиката)

Конспект по корейски език

1. 나의 생활[살기 좋은 도시, 향기 나는 여자, 느낌이 좋은 남자, 내 고향 서울]
2. 사람의 성격[우물에 가서 송충 찾는다, 마음에는 형태가 있다, 문제도 해결책도 내부에 있습니다]
3. 우리들의 일상[경고문에 담긴 세상, 동전 한 개의 오블리주]
4. 한국의 문화[인터넷 사랑방, 우리 중심의 동양인, 말 안 해도 알지?]
5. 시간과 변화[변화하는 가족, 일한다는 것, 말에 담긴 세상]
6. 지식과 사회[나라마다 다른 골뱅이 이름, 텔레비전 끄기 운동, 삶의 등대, 도서관]
7. 한국의 민속[숫대와 장승, 오일장, 음식 속에 담긴 의미]
8. 생활과 경제[공정무역이란 무엇인가?, 알뜰족, 탄소 발자국]
9. 불가리아 신문 기사[문화, 건강 관련 기사] 250자
10. 불가리아 전래동화
11. 불가리아 지리와 역사
12. 불가리아 상징 (국가, 국기, 국장, 요구르트, 장미오일)
13. 소피아

▷번역[한국 텍스트 1~8을 불가리아어로, 불가리아 텍스트 9~13을 한국어로 번역]

▷한국어 텍스트 질문에 답하기 [1~8]

▷작문, 구두시험

작문 주제

1. 인터넷의 장, 단점
2. 달라지는 결혼관
3. 코로나 19로 우리의 생활은 어떻게 달라졌고 코로나 19는 우리의 미래를 어떻게 바꿀까?
4. 가족 [한국을 비롯한 동아시아 전통 문화에서 '수신제가치국평천하'라 하듯이 나를 수양한 다음에 가장 중요한 것이 가정과 가족입니다. 가족이 화목해야 나라도 다스릴 수 있다고 했습니다. 한국에서 흔히 사용하는 '가화만사성'라는 성어도

가족의 화목과 안정이 세상사에서 가장 중요하다는 의미입니다. 그렇다면 21세기에 사는 나에게 가족의 의미는 과연 무엇일까요?]

5. 벗 [벗은 친구, 동무 라고도 하며 옛날 선현들은 제 2의 나라고도 할 정도로 벗을 중시하였습니다. 벗을 위해 자신의 목숨도 서슴없이 내어 놓은 것도 우리에게 '벗'의 의미를 되새겨 줍니다. 현대인도 진정한 벗이 한 사람만 있더라도 살아가는데 행복할 수 있다고 합니다. 과연 나에게 벗은 무엇일까요.? 자신의 삶에서 벗은 어떤 의미일까요?]
6. 현대인들이라면 누구나 사용하고 있는 SNS, 소통의 창이 되고 있는 SNS가 우리 생활에 미친 영향과 장단점은 무엇일까? 그리고 SNS 사용으로 인해 발생하는 문제점을 해결할 방법은 무엇일까?
7. 미용을 위한 성형수술은 과연 필요할까? 우리 사회의 외모 중심주의는 어떻게 극복할 수 있을까? 성형수술에 대한 자신의 의견을 제시하고 외모 중심주의 극복 방안에 대해 쓰십시오.

구두 시험 주제

1. 살기 좋은 도시의 조건이 무엇이라고 생각합니까?
2. 여러분의 손때가 묻은 정든 물건이 있습니까? 그 물건이 무엇인지 말해 보세요.
3. 인터넷을 사용하면서 우리의 생활은 어떻게 달라졌습니까? 과거와 비교해서 말해 보세요.
4. 여러분은 '가족'이 무엇이라고 생각합니까? 사랑 외에 가족 간에 꼭 필요한 것은 무엇인가?
5. 우리는 왜 일을 하면서 살아갑니까? 여러분이 가지고 싶은 직업은 무엇입니까? 왜 그 직업을 가지고 싶습니까?
6. 하루에 인터넷을 사용하는 시간은 얼마나 됩니까? 인터넷이 없다면 무엇을 하겠습니까? 인터넷의 장, 단점은 무엇입니까?
7. 불가리아에 있는 재래시장에 대해서 이야기해 보세요. 여러분은 재래시장과 대형마트 중에서 어디를 더 선호합니까? 그 이유는 무엇입니까?
8. 여러분의 나라에는 생일이나 명절에 어떤 음식을 먹습니까? 불가리아 축일에 대해서 말해 보세요[예 - 부활절, 성탄절, 바빈덴 등]
9. 여러분이 가 본 축제가 있습니까? 어땠습니까? 불가리아에는 어떤 축제가 있나요? 불가리아 축제 중에서 재미있는 축제에 대해서 이야기해 보세요[예 - 장미축제, 체리축제 등] [축제의 이름, 장소, 기간, 행사, 의미] 봄, 여름, 가을 겨울 각 계절에 따라 열리는 불가리아 축제들에 대해서 이야기해 보세요.
10. 여러분은 배우자를 선택할 때 무엇을 가장 중요하게 생각합니까? 여러분은 어떤 결혼관을 가지고 있습니까? (국제결혼, 재혼, 결혼, 비혼 등)

Конспект по корейско езикознание

1. Историческо значение на корейското писмо *Хангъл* и принципи на неговото създаване.
2. Историческо развитие на звуковата система на корейския език в периода XV-XX в. (съгласни, гласни, вокална хармония, тонове).

3. Литературно-писменият език в Корея до XVв.
4. Особености на консонантната система на съвременния корейски език.
5. Особености на вокалната система на съвременния корейски език.
6. Същност на процеса “неутрализация на обструентите” в корейския език.
7. Структура на корейската сричка. Фонетични взаимовлияния между сричките (лиезон, асимилация, дисимилация, назализация).
8. Съществително име - видове и употреба (съществителни нарицателни и съществителни собствени. Самостоятелни и несамостоятелни съществителни)
9. Начини за изразяване на биологичния пол при съществителните. Изразяване на множественост в корейския език. Отглаголни съществителни.
10. Местоименна система (определителни, възвратни и неопределени местоимения)
11. Въпросителни местоимения – видове и употреба. Местоименни форми с отрицателно значение. Местоименни форми с обобщаващо значение.
12. Хоноративна система. Форми и начини за реализиране на хоноративната система.
13. Основни характеристики на предикатите. Преходни и непреходни глаголи.
14. Екзистенциални предикати и предикат-връзка.
15. Начини за изразяване на модалност
16. Наречие – функции и видове
17. Определително име. Определителни форми на субстантивите.
18. Прилагателно име (обикновени и специфични прилагателни). Глаголизация на прилагателни.
19. Главни части на изречението (подлог, сказуемо).
20. Задължителни части на изречението, изисквани от сказуемото (пряко допълнение, “дума-кръпка”).
21. Второстепенни части на изречението (определение, обстоятелство).

Конспект по корейско литературознание

1. Корейски фолклор;
2. Хянга;
3. Корейска поезия на *ханмун*;
4. Възникване и развитие на жанра *шиджо*;
5. Произход и развитие на жанра *каса*;
6. Проза на *ханмун* от първата половина на династия Чосон;
7. Проза на *ханмун* от втората половина на династия Чосон;
8. Развитие на жанра *сосол* на корейски език;
9. Поезия от периода на японската окупация;
10. Проза от периода на японската окупация;
11. Литература на Република Корея до края на XX в;
12. Литература на Република Корея от XXI в.
13. Литература на КНДР.

Библиография по Корейско литературознание

- Гим Сисъб: *Гъмсинхуа. разкази, написани в планината Гъмо – Златната костенурка*, прев. От кор. Куон Джин Чой, София Катърова, С: Сема РИШ, 2003.
- Дзен поезия от Корея*, съставителство и превод Л. Атанасова, С: Изток-Запад, 2009.
- Ирбон, *Истории и легенди за Трите корейски царства*, Контекст, 2018.
- Иванова Я.: *История на съвременната корейска литература*, С: УИ, 2007.
- Ко Мисук, Чонг Чин, Чонг Пъонгсол: *История на корейската класическа литература*, прев. от корейски: Со Йънг Ким, Куон Джин Чой, София: Изток-Запад, 2010.
- Федотов А.: *Искам да попитам луната*, С: Камя Дизайн, 2008.
- Федотов А.: *Луна в кладенец*, С: Шамбала, 1997.
- Федотов А.: *Класическа корейска поезия*, С: Ех-М, 2001.
- Федотов А.: *Усмивката на Буда*, С: Захарий Стоянов, 2001.
- Федотов А.: *История на класическата корейска литература*, С: УИ, 2007.
- Федотов А.: *Конфуцианският отишелник*, С: Симолини, 2012.
- Федотов А.: *Упрекът на тигъра*, С: Камя, 2015.
- Федотов А.: *Духът на пролетта*, С: Камя, 2018.
- Хонг Хекъонг: *Спомените на една корейска принцеса*, прев. от корейски София: Изток-Запад, 2020
- Шиджо: *Класическа корейска поезия*, прев. от кор. Чой Куон Джин, Людмила Атанасова, София: Ексел-М, 2000.